

**Rozsudek Soudního dvora (osmého senátu) ze dne 17. července 2008 – Komise Evropských společenství v. Belgické království**

(Věc C-543/07) <sup>(1)</sup>

**(Nesplnění povinnosti státem — Směrnice 2002/73/ES — Rovnost zacházení pro muže a ženy — Přístup k zaměstnání — Odborné vzdělávání a postup v zaměstnání — Pracovní podmínky — Nepřijetí ve stanovené lhůtě)**

(2008/C 223/28)

Jednací jazyk: nizozemština

### Účastníci řízení

**Žalobkyně:** Komise Evropských společenství (zástupce: M. van Beek, zmocněnec)

**Žalované:** Belgické království (zástupce: D. Haven, zmocněnec)

### Předmět věci

Nesplnění povinnosti členským státem – Nepřijetí právních a správních předpisů nezbytných k dosažení souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2002/73/ES, kterou se mění směrnice Rady 76/207/EHS o zavedení zásady rovného zacházení pro muže a ženy, pokud jde o přístup k zaměstnání, odbornému vzdělávání a postupu v zaměstnání a o pracovní podmínky (Úř. věst. L 269, s. 15; Zvl. vyd. 05/04, s. 255) ve stanovené lhůtě

### Výrok

- 1) Belgické království tím, že nepřijalo ve stanovené lhůtě právní a správní předpisy nezbytné k dosažení souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2002/73/ES, kterou se mění směrnice Rady 76/207/EHS o zavedení zásady rovného zacházení pro muže a ženy, pokud jde o přístup k zaměstnání, odbornému vzdělávání a postupu v zaměstnání a o pracovní podmínky, nesplnilo povinnosti, které pro něho vyplývají z této směrnice.
- 2) Belgickému království se ukládá náhrada nákladů řízení.

<sup>(1)</sup> Úř. věst. C 37, 9.2.2008.

**Rozsudek Soudního dvora (velkého senátu) ze dne 17. července 2008 (žádost o rozhodnutí o předběžné otázce Oberlandesgericht Stuttgart – Německo) – Řízení týkající se výkonu evropského zatýkacího rozkazu proti Szymonu Kozłowskiemu**

(Věc C-66/08) <sup>(1)</sup>

**(Policejní a soudní spolupráce v trestních věcech — Rámcové rozhodnutí 2002/584/SVV — Evropský zatýkací rozkaz a postupy předávání mezi členskými státy — Článek 4 bod 6 — Důvod, pro který je možné odmítnout výkon evropského zatýkacího rozkazu — Výklad pojmů „má trvalé bydliště“ a „zdržuje se“ ve vykonávajícím členském státě)**

(2008/C 223/29)

Jednací jazyk: němčina

### Předkládající soud

Oberlandesgericht Stuttgart

### Účastník původního řízení

Szymon Kozłowski

### Předmět věci

Žádost o rozhodnutí o předběžné otázce – Oberlandesgericht Stuttgart – Výklad čl. 4 bodu 6 rámcového rozhodnutí Rady 2002/584/SVV ze dne 13. června 2002 o evropském zatýkacím rozkazu a postupech předávání mezi členskými státy (Úř. věst. L 190, s. 1) – Možnost vykonávajícího soudního orgánu odmítnout vykonat evropský zatýkací rozkaz vydaný pro účely výkonu trestu odnětí svobody proti osobě, která pobývá ve vykonávajícím členském státě nebo tam má bydliště – Pojem „trvalé bydliště“ nebo „pobyt“ – Výklad čl. 6 odst. 1 EU ve spojení s články 12 a 17 ES – Vnitrostátní právní předpisy umožňující rozdílné zacházení ze strany vykonávajícího soudního orgánu s požadovanou osobou, pokud ta odmítá své vydání, podle toho, zda je státním příslušníkem vykonávajícího členského státu nebo jiného členského státu

### Výrok

Článek 4 bod 6 rámcového rozhodnutí Rady 2002/584/SVV ze dne 13. června 2002 o evropském zatýkacím rozkazu a postupech předávání mezi členskými státy je nutno vykládat tak, že:

— vyžádaná osoba „má trvalé bydliště“ ve vykonávajícím členském státě, pokud zřídila své skutečné bydliště v tomto státě, a „zdržuje se“ tam, pokud si v důsledku stálého pobytu po určitou dobu v tomto členském státě vytvořila pouto k tomuto státu, které je srovnatelné s poutem vzniklým v důsledku bydliště;